

LOVECRAFT, ANTOLOGIA

ELSŐ KÖTET

LOVECRAFT, ANTOLÓGIA

ELSŐ KÖTET

H. P. LOVECRAFT ELBESZÉLÉSEINEK
KÉPREGÉNY-GYŰJTEMÉNYE

SZERKESZTŐ:
DAN LOCKWOOD



SZUKITS
KÖNYVKIADÓ
ALAPÍTVÁ 1929

A fordítás az alábbi kiadás alapján készült:

THE LOVECRAFT ANTHOLOGY volume 1

by Ian Edginton, Dan Lockwood, Rob Davis,
David Hine, Leah Moore, John Reppion, D'Israeli,
Shane Ivan Oakley, I.N.J. Culbard, Mark Stafford,
Leigh Gallagher, David Hartman, Alice Duke

Originally published by SelfMadeHero
5 Upper Wimpole Street London W1G 6BP
www.selfmadehero.com

Edited by: Dan Lockwood

Layout and Lettering by: Andy Huckle

Editorial Assistant: Lizzie Kaye

Publishing Director: Emma Hayley

With thanks to: Jane Laporte and Doug Wallace

Fordította: **Galamb Zoltán**

Borító: **Ben Templesmith**

Védőborító: **Glyn Dillon**

ISBN XXXXXXXXXXXXXXXXXX

Hungarian translation © Galamb Zoltán, 2021

Hungarian edition © Szukits Könyvkiadó, 2021

H. P. Lovecraft novelláit átdolgozta: **Ian Edginton,**
Dan Lockwood, Rob Davis, David Hine,
Leah Moore és John Reppion

Rajzolta: **D'Israeli, Shane Ivan Oakley, I.N.J.**
Culbard, Mark Stafford, Leigh Gallagher,
David Hartman és Alice Duke

Lektor: **Kósa Éva**

Szerkesztő: **Szolga Emese**

Beíró és műszaki szerkesztő: **Uray Márton**

Felelős kiadó: **Szukits László és Szukits Gábor**

Nyomta és kötötte: **Generál Nyomda Kft.**

Felelős vezető: **Hunya Ágnes**



SZUKITS
KÖNYVKIADÓ
ALAPÍTVÁ 1929

TARTALOMJEGYZÉK

Cthulhu hívása

Átdolgozta: Ian Edginton • Rajzolta: D'Israeli

A sötétség lakója

Átdolgozta: Dan Lockwood • Rajzolta: Shane Ivan Oakley

Rémület Dunwichben

Átdolgozta: Rob Davis • Rajzolta: I. N. J. Culbard

Szín az úrból

Átdolgozta: David Hine • Rajzolta: Mark Stafford

Árnyék Innsmouth fölött

Átdolgozta: Leah Moore és John Reppion • Rajzolta: Leigh Gallagher

Patkányok a falban

Átdolgozta: Dan Lockwood • Rajzolta: David Hartman

Dagon

Átdolgozta: Dan Lockwood • Rajzolta: Alice Duke

eredeti borítórész: Ben Templesmith



ELŐSZÓ

„Az emberiség legőszibb és legerősebb érzelme a félelem, a legőszibb és legerősebb félelem pedig az ismeretlentől való rettegés.”

H. P. Lovecraft: *Természetfeletti rettenet az irodalomban*

Első találkozásom H. P. Lovecraft műveivel abból az időből ered, amikor kamaszként egy rövid ideig egy könyvesboltban dolgoztam. Ahogy az egyik nyugalmas délután a szűkös horrorkínálatot böngésztem a polcokon, ráakadtam elbeszéléseinek háromkötetes válogatására, és a borítók részletei oly szörnyűnek hatottak, hogy nem bírtam levenni róluk a szemem. Pár perccel később már a pénztárnál álltam, hogy átadjam szerény keresetemet a munkaadómnak. Nem merném kijelenteni, hogy sokra emlékszem az ezt követő napokból, de egészen biztosan nem a munka tette ki a nagyobb részüket.

„A történeteim – írta Lovecraft –, noha nem kapcsolódnak egymáshoz, ugyanarra a hagyományra vagy legendára épülnek, miszerint ezt a világot egykor egy másik faj lakta, akik a fekete mágia használata miatt elvesztették territóriumukat, és kiűzettek a külső térbe, ahol azóta is arra várnak, hogy visszafoglalják ezt a földet.” Volt valami ebben az idegen lényektől és kotnyeles emberi csatlósaitól folytonosan fenyegetett, vérfagyasztó, pesszimista világban, ami megragadta a képzeletemet. Talán Lovecraft érzékletes, ékes nyelvezete, talán a lidérces történetek miatt, de csakhamar rákaptam. Sok évvel ezelőtt hagytam abba a munkát abban a könyvesboltban, ám azóta is számtalanszor újraolvastam azt a kiadást.

Minél több zsánერიrodalommal találkoztam az évek során (akár prózában, akár képregény formájában), annál inkább tudatosult bennem, Lovecraft csápjai mélyen behatoltak kedvenc íróim és rajzolóim tudatába. Ez a széleskörű hatás éppoly kézzelfogható bizonyítéka képzelete hatalmas erejének, mint az, hogy továbbra is ily népszerű maradt elkötelezett olvasótábora körében. Azt remélem, hogy a jelen kötetben szereplő adaptációk egyformán szórakoztatják majd a régi rajongókat és a Lovecraft horror-történeteivel még csak most ismerkedőket.

Vár az ismeretlen...

Dan Lockwood
szerkesztő

CTHULHU HÍVÁSA



Átdolgozta: Ian Edginton • Rajzolta: D'Israeli

I. A dombormű

A LEGIRGALMASABB DOLOG E VILÁGON AZ, HOGY AZ EMBERI ELME NEM KÉPES ÖSSZEKAPCSOLNI A BENNE FOGLALTAKAT. A TUDATLANSÁG NYUGODT SZIGETÉN ÉLÜNK A VÉGTELENSÉG FEKETE TENGERÉN, ÉS NEM SZABAD MESSZE KALANDOZNUNK.



A SZÉTSZÓRT TUDÁSDARABOK ÖSSZEILLESZTGETÉSE EGY NAP MÉGIS A VALÓSÁG OLY RÉMISZTÓ TÁVLATAIT NYITJA MAJD MEG, HOGY VAGY BELEŐRÜLÜNK, VAGY EGY ÚJABB SÖTÉT KORBA MENEKÜLÜNK.



EZT A BORZALMAT LÁTTAM FELVILLANNI, AMIKOR VÉLETLENÜL ÖSSZETALÁLKOZOTT KÉT DOLOG: EGY RÉGI ÚJSÁGCIKK ÉS EGY HALOTT PROFESSZOR – A NAGY-NAGYBÁTYÁM, GEORGE GAMMELL ANGELL, A BROWN EGYETEM SÉMI NYELVEK TANSZÉKÉNEK PROFESSOR EMERITUSA.

ÁM HA ÉLETBEN MARADOK, NEM FOGOK KAPOCSKÉNT SZOLGÁLNI EGY ILYEN FÖRTELMES LÁNCOLATBAN. ÚGY VÉLEM, A PROFESSZOR IS MEGSEMMI-SÍTETTE VOLNA JEGYZETEIT, HA A HALÁL EL NEM RAGADJA.

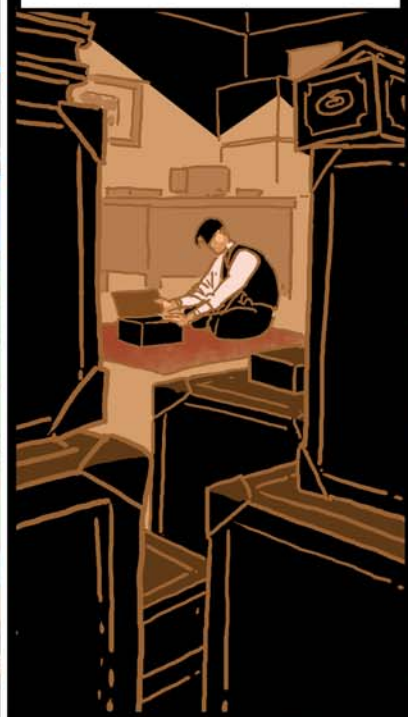
HAZAFELÉ TARTOTT,
AMIKOR FELLÖKTE
– ÚGY MONDTÁK –
EGY SÖTÉT, TENGHERÉS
KINÉZETŰ ALAK.



MIVEL SEMMILYEN
RENDELLENESSÉGET
NEM TALÁLTAK, AZ
ORVOSOK ARRA JUTOTTAK,
HOGY EGY ÉSZREVÉTLLEN
FEJSÉRÜLÉS VÉGZETT
VELE.



EGYEDÜLI ÖRÖKÖSEKÉNT
ÉS HAGYATÉKÁNAK
KEZELŐJEKÉNT NEKEM
KELLETT ÁTNÉZNEM
A PAPIRJAIT, DE EGY
LEZÁRT LÁDA ENNÉL
SOKKAL TÖBBET REJTETT.



A DOMBORMŰ EGY OLYAN SZÖRNYET VAGY
JELKÉPET ÁBRÁZOLT, AMELY CSAK EGY
BETEGES ELME SZÜLEMÉNYE LEHETETT.
ÉS MÍG KÜLLEMRE EGYÉRTELMŰEN MODERN
VOLT, A MINTÁBÓL A TÖRTÉNELEM
ELŐTTI ÍRÁSOKBAN MEGBÚVÓ OKKULT
SZABÁLYOSSÁG SEJLETT FEL.



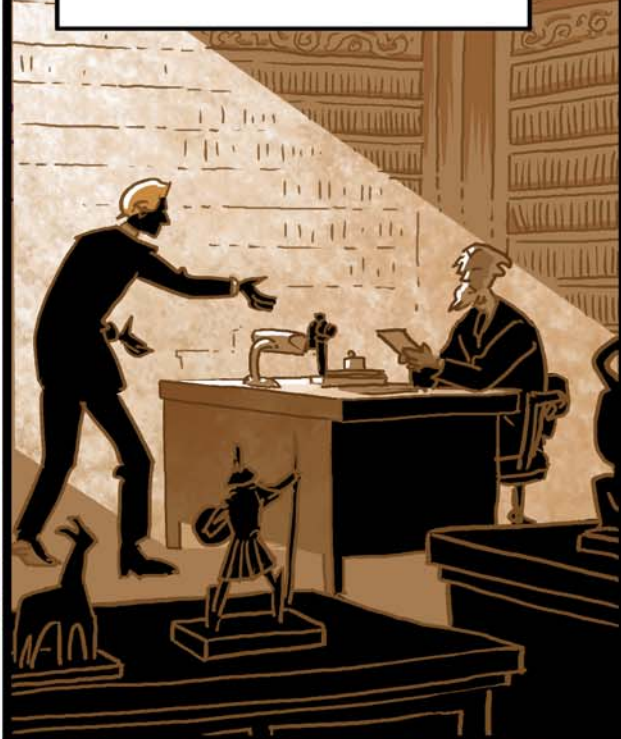
A MELLÉKELT JEGYZETEK
TITKOS TÁRSASÁGOK ÉS KULTUSZOK
LEÍRÁSAIT, FURCSA ÁLMOKRÓL SZÓLÓ
BESZÁMOLÓKAT ÉS AZ 1925 TAVASZÁN
KITÖRT TÖMEGTÉBOLYRA TETT
UTALÁSOKAT TARTALMAZTAK.



BÁCSIKÁM EZEKBE ELMESELTE, HOGY 1925. MÁRCIUS 1-JÉN HENRY ANTHONY WILCOX – EGY KÖZISMERTEN ZSENIÁLIS, KORAÉRETT, ÁM HŐBORTOS IFJÚ – FELKERESTE ŐT AZ AGYAGTÁBLÁVAL.



WILCOX, AKI AKKORIBAN A RHODE ISLAND-I IPARMŰVÉSZETI EGYETEMRE JÁRT, VENDÉGLÁTÓJA RÉGÉSZI VÉLEMÉNYÉT KÉRTE A TÁBLA HIEROGLIFÁIRÓL.



BÁCSIKÁM KURTÁN VÁLASZOLT, MIVEL A TÁBLA FRISSEN KÉSZÜLT, NEM RÉGI KOROKBÓL SZÁRMAZOTT. WILCOX FELELETE MÉGIS KELLŐEN MÉLY BENYOMÁST TETT RÁ AHHOZ, HOGY LEJEGYEZZE KÜLÖNÖS BESZÉLGETÉSÜKET.



KIDERÜLT, HOGY ELŐZŐ NAP ESTE ENYHE FÖLDRENGÉST ÉSZLELTEK, ÉS EZ ÉLÉNK HATÁST TETT WILCOX KÉPZELETÉRE.





HATALMAS, KÜKLÖPSZI VÁROSOKRÓL, LAPPANGÓ
BORZALMAKTÓL BALJÓS HIEROGLIFÁKKAL VÉSETT,
ÉGBE NYÚLÓ MONOLITOKRÓL ÁLMODOTT, MÍG
LENTŐL EGY HANG SZÓLT, AMELY NEM HANG VOLT...

...INKÁBB VALAMIFÉLE
KAOTIKUS ÉRZET, BETŰK
SZINTE KIEJTHETETLEN
ZŰRZAVARA.



CTHULHU FHTAGN!
CTHULHU FHTAGN!

LÁZBA JÖTT BÁCSIKÁM
TUDOMÁNYOS ALAPOS-
SÁGGAL KÉRDEZTE KI
A SZOBRÁSZT.
MEGKÉRTE, HOGY
JEGYEZZE FEL KÉSŐBBI
ÁLMAIT, A "CTHULHU"
ÉS "R'LYEH" HANG-
SOROK ÁLTAL URALT
ÉJÍ KÉPZETEK RIASZTÓ
RÉSZLETEIT.



E JEGYZETEKNEK
MÁRCIUS 23-ÁN
HIRTULEN VÉGE
SZAKADT, AMIKOR
IS WILCOX NEM
JELENT MEG.



ISMERETLEN KÖR DÖNTÖTTE
ÁGYNAK, ÁJULTSÁG ÉS DELÍRIUM
VÁLTOTTA EGYMÁST. LÁZAS
ELMÉJE EGY „MÉRŐLDNYI
MAGAS” GIGANTIKUS ORMÓT-
LANSÁGOT ÍRT LE.



ÁPRILIS 2-RA AZONBAN BAJÁNAK
MINDEN JELE MEGSZÜNT. WILCOX
SEMMIRE SEM EMLÉKEZETT, AMI
A RENGÉS ESTÉJE UTÁN TÖRTÉNT
VELE ÁLMÁBAN VAGY A VALÓSÁGBAN.



BÁCSIKÁM AZONMÓD SZERTEÁGAZÓ
KUTATÁSBA KEZDETT, ÉLÉNK ÁLMOK-
RÓL ÉS JELES LÁTOMÁSOKRÓL
SZÓLÓ BESZÁMOLÓKAT KERESETT.
EGYÉRTELMŰEN SAJTÓSZEMLEZŐKET
ALKALMAZOTT, HISZEN A KIVÁGÁSOKAT
A VILÁG KÜLÖNBÖZŐ SARKAIBÓL
SZEDTE ÖSSZE.



FELKAVARÓ TÖRTÉNETET
MESELTEK EL FEBRUÁR 28-TÓL
ÁPRILIS 2-IG. SZÁMOSAN LÁTTAK
BIZARR ÁLMOKAT. ÍRTOZTATÓ
JÖVŐKRŐL ÉS KÜLÖNÖS
TÁJAKRÓL, ÓRIÁS, FÉLELMETES
ÉS TORZ TEREMTMÉNYEKRŐL
LOPVA FELVILLANÓ KÉPEKET.



LONDONBAN ÉJSZAKAI
ÖNGYILKOSSÁG TÖRTÉNT.



HAITIBAN MEGSZAPORODTAK
A VUDU ORGIÁK.



TÖBB NEW YORK-I RENDŐRT FEL-
HERGELT LEVANTEIEK ROHANTAK MEG.



OLY RENGETEG
PROBLÉMÁRÓL
SZÁMOLTAK BE
A TÉBOLYDÁKBAN,
HOGY AZ ORVOSI
SZAKMA CSAK
VALAMILYEN
CSODA FOLYTÁN
NEM FEDEZTE
VOLNA FEL A
PÁRHUZAMOKAT.



KIDERÜLT, HOGY
A PROFESSZOR
SEM ELŐSZÖR
TALÁLKOZOTT EME
LEÍRHATATLAN
SZÖRNY POKOLI
KÖRVONALAIVAL...
HISZEN ÚGY
TIZENHÉT
ESZTENDŐVEL
KORÁBBAN SAJÁT
SZEMÉVEL LÁTTA
AZOKAT.



II. Legrasse felügyelő beszámolója

AZ AMERIKAI
RÉGÉSZETI TÁRSASÁG
TALÁLKOZÓJA ALATT
MEGKERESTE ŐT
ÉS HONFITÁRSAIT
EGY NEW ORLEANS-I
RENDŐRNYOMOZÓ,
JOHN RAYMOND
LEGRASSE.



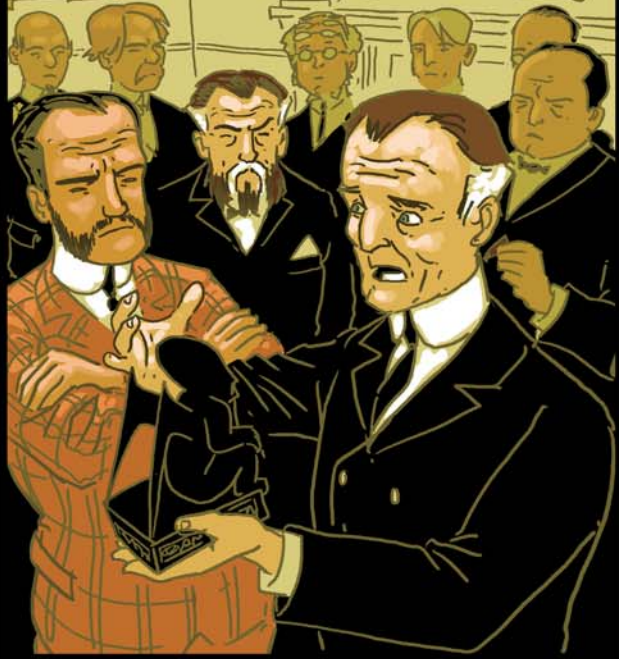
TISZTÁN SZAKMAI
OKOKBÓL KÉRT
FELVILÁGOSÍTÁST
EGY BÁLVÁNYRÓL,
AMELYET NÉHÁNY
HÓNAPPAL KORÁB-
BAN EGY VUDU-
SZERTARTÁSON
FOGLALTAK LE.



EGYETLEN PILLANTÁS
ELÉG VOLT HOZZÁ, HOGY
AZ EGÉSZ TÁRSASÁG
FESZÜLT IZGALOMBA
JÖJJÖN. NOHA A SZOBOR
EGYETLEN ISMERT ISKO-
LÁHOZ SEM TARTOZOTT,
AZ ÉVEZREDEK MŰLÁSÁT
JÓL MŰTATTA A KÉR-
LELHETETLEN KŐ.



ÁM EGY KIVÉTELLEL MINDEN
TAGNAK BE KELLETT
VALLANIA, HOGY NEM KÉPES
MEGHATÁROZNI AZ EREDETÉT.
EGYEDÜL A PRINCETON
ANTROPOLÓGIAPROFESSZORA,
WILLIAM CHANNING WEBB
SZÁMÁRA TÚNT ISMERŐSNEK.



EGY ÖTVEN ÉVEL KORÁBBI EXPEDÍCIÓ
SORÁN NYUGAT-GRÖNLANDON ESZKIMÓK
EGY ELFAJZOTT, ÖRDÖGIMÁDÓ TÖRZSÉVEL
TALÁLKOZOTT. BORZALMAS RITUSAIK ÉS
EMBERÁLDOZATAIK MELLETT KÜLÖNÖS,
RÁJUK HAGYOMÁNYOZOTT SZERTARTÁSAIK
EGY LEGFELSŐBB VÉN ÖRDÖGNEK, AVAGY
TORNASUKNAK SZÓLTAK.



PH'NGLUI MGLW'NAFH
CTHULHU R'LYEH
WGAH'NAGL FHTAGN!

A GYÜLEKEZET LEGNAGYOBB
MEGLEPETÉSÉRE LEGRASSE
ÁLLT ELŐ FORDÍTÁSSAL.



E R'LYEHI
HÁZBAN ÁLMODVA
VÁRAKOZIK
A HALOTT
CTHULHU.



A KINYILATKOZTATÁST ÁHÍTATOS
CSEND KÖVETTE – HISZEN BÁR
VILÁGOK VÁLASZTOTTÁK EL
ŐKET, AZ ESZKIMÓ VARÁZSLÓK
ÉS A LOUISIANAI LÁP PAPJAI
UGYANAZT KÁNTÁLTÁK ÖRDÖGI
SZERTARTÁSAIKON!

LEGRASSE SZERINT A BÁLVÁNY EGY
VÉRES ÉS GYILKOS VUDU RÍTUS
KÖZPONTI FIGURÁJA VOLT.

A RENDŐRÖK A FÖRTEL-
MES CSÓCSELEK KÖZÉ
RONTOTTAK. ÖKLÖK
CSAPKODTAK, LÖVÉSEK
DÖRDÜLTEK, ÉS ÚGY
NEGYVENHETEN KERÜLTEK
BÖRTÖNBE. SOK KÖZÜ-
LÜK TENGHERÉSZ VOLT
A NYUGAT-INDIAKRÓL
ÉS A ZÖLD-FOKI-
SZIGETEKRŐL.

ÚGY MONDTÁK,
A NAGY ÖREGKET
IMÁDTÁK, AKIK JÓVAL
AZ EMBEREK ELŐTT
JÖTTEK LE AZ ÉGBŐL
A FÖLDRE.

MEGHALTAK ÉS
ELTŰNTEK – A FÖLD ÉS
A TENGEREK MÉLYÉRE
KERÜLTEK –, DE
A TESTÜK AZ ÁLMAIK
RÉVÉN ELÁRULTA
TITKAIKAT AZ ELSŐ
EMBEREKNEK, AKIK
AZÓTA IS ELEVEN KUL-
TUSZT TEREMTETTEK.

A VÉNEK IDEJÉBEN A KIVÁLASZTOTT EMBEREK ÁLMAIKBAN BESZÉLGETTEK VELÜK, MÍG R'LYEH VÁROSÁT EL NEM NYELTÉK A HULLÁMOK: AZ EGYETLEN ŐSI REJTÉLY, AMELYEN NEM HATOL ÁT A GONDOLAT... DE AZ EMLÉKÜK SOSEM ENYÉSZETT EL.



EZ VOLT AZ A KULTUSZ, MESÉLTÉK A FOGLYOK, AMELYET AZ ELSŐ EMBEREK OLYAN BÁLVÁNYOK KÖRÉ ÉPÍTETTEK FEL, AMELYEKET A NAGY ŐREGEK MUTATTAK MEG NEKIK, ÉS HOZTAK EL A HOMÁLYBA VESZŐ RÉGMŰLTBA TÁVOLI CSILLAGOKRÓL.



A SZOBOR A CTHULHU NEVŰ FŐPAPOT ÁBRÁZOLTA. EGY NAPON, A CSILLAGOK HELYES EGYÜTTÁLLÁSÁKOR FELJÖN MAJD HÁZÁBÓL R'LYEH HATALMAS VÁROSÁBAN, ÉS ÚJRA URALMA ALÁ HAJTJA A FÖLDET.



MA MÁR SENKI SEM TUDJA ELOLVASNI A RÉGI ÍRÁST, DE SZÓBAN TOVÁBBHAGYOMÁNYOZTÁK A TUDÁST.



R'LYEHI HÁZÁBAN ÁLMODVA VÁRAKOZIK A HALOTT CTHULHU.

NEM CSODA, HOGY A BÁCSIKÁMAT
FELLELESKESÍTETTE A SZOBRÁSZ
TÖRTÉNETE, AKI NEMCSAK AZ
ALAKOT S HOZZÁ A LÁPI KÉP
ÉS A GRÖNLANDI ÖRDÖGTÁBLA
HIEROGLIFÁIT ÁLMODTA MEG, HANEM
A SZAVAKAT IS, AMELYEKET MINDKÉT
ÖRDÖGIMÁDÓ SZEKTA KÁNTÁLT!

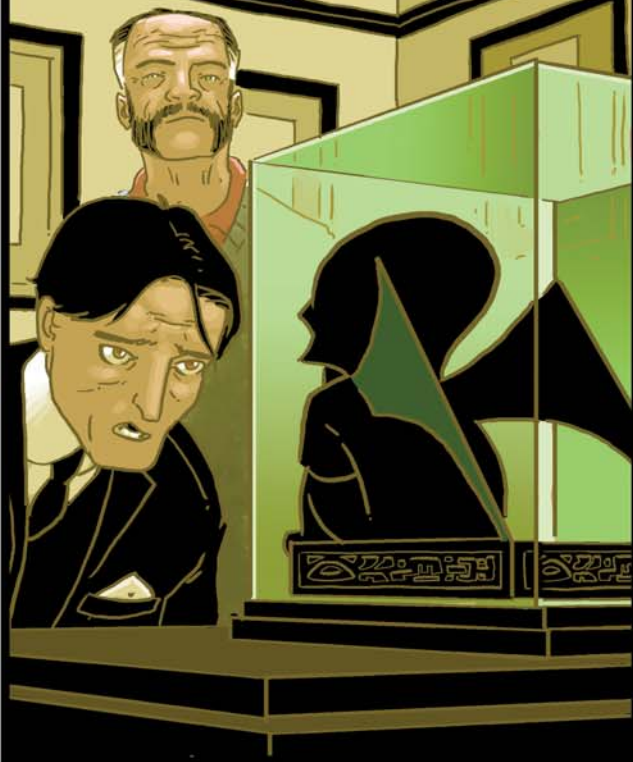


FELKUTATTAM WILCOXOT, AZT
GYANÍTOTTAM, HOGY KÖZVETETT
MÓDON HALLHATOTT A KULTUSZRÓL,
ÉS CSAK KITALÁLTA AZ ÁLMOKAT,
HOGY A BÁCSIKÁM KÁRÁRA VIHESSE
TOVÁBB A REJTÉLYT.



ÁM A VISELKEDÉSE HAMAR
MEGGYŐZÖTT ŐSZINTESÉGÉRŐL.
ELMONDTA, HOGY A DOMBORMŰ
KÖRVONALAI ÖNMAGUKTÓL
ALKULTAK AZ UJJAI ALATT,
ÁM NEM TUDTA FELIDÉZNI
A LÉTREJÖTTÜKET.

LEGRASSE-T UGYANCSAK FELKERESTEM;
A SZOBOR MÉG MINDIG A BIRTOKÁBAN
VOLT. VALÓBAN RÉMISZTŐ, KÉTSÉGKÍVŰL
HASO NLÍT WILCOX ÁLOMSZOBORÁHOZ.



IMMÁR AZT GYANÍTOM, BÁCSIKÁM
HALÁLA KÖZEL SEM VOLT
TERMÉSZETES. MIVEL A LOUISIANAI
KULTUSZ TAGJAI TENGHERÉSZEK,
ATTÓL FÉLEK, VALAMILYEN TITKOS
MÓDSZERREL VÉGEZTEK VELE.



VAJON AZÉRT HALT MEG,
MERT TÚL SOKAT TUDOTT,
VAGY TUDHATOTT VOLNA
MEG? MÉG MEGLÁTOM,
KÖVETEM-E A PÉLDÁJÁT.